



## 2. TRIENNALE

26. August - 7. Oktober 2018

### KUNST INS AUGEN FASSEN

Aktuelle, zeitgenössische Kunst aus Liechtenstein. Ein Projekt von visarte.liechtenstein in Zusammenarbeit mit den sechs Kulturhäusern der Gemeinden sowie in Kooperation mit der Gemeinde Vaduz im Kunstmuseum Liechtenstein und im Kunstraum Engländerbau.

Die Triennale ist Dank der finanziellen Unterstützung der beteiligten Gemeinden sowie der Kulturförderer erst möglich.



www.visarte.li



### KÜEFER-MARTIS-HUUS, RUGGELL

Barbara Bühler  
Adam Glinski  
Hanni Schierscher

AUSSEN UND INNEN - SCHWELLEN UND GRENZEN  
eine Beziehung / eine Begegnung

Am Anfang stehen Fragen: Was trennt die Innenwelt von der Aussenwelt? Wie fließt das Innere ins Äussere und umgekehrt? Sind Grenzen identitätsstiftende Elemente? Braucht es Grenzen als ästhetische Leitlinie, als Rahmen zum Bild? Beschützen oder bedrohen sie uns? Grenzen sind verletzlich. Grenzen können unscharf werden. Schwellen sind das Gegenteil von Grenzen. Die Schwelle ist Brücke in die andere Welt jenseits der Grenze. Schwellen laden ein, Grenzen halten fern. Am Ende stehen keine Antworten: Kunst gestaltet Grenzen, sucht nach Wegen ihrer Überwindung, zeigt das Scheitern solcher Überwindungsversuche, sie transformiert Grenzen oder kehrt sie in ihr Gegenteil, ins Offene. Die Arbeiten der drei Künstler\_innen setzen sich fotografisch, bildnerisch und textlich mit dem Thema auseinander.

#### ÖFFNUNGSZEITEN

Freitag: 16 - 20 Uhr  
Samstag/Sonntag: 14 - 18 Uhr

Küfer-Martis-Huus  
Giessenstrasse 14  
LI-9491 Ruggell

www.kmh.li



### KULTURHAUS RÖSSLE, MAUREN

Lilian Hasler  
Gertrud Kohli  
Evi Kunkel  
Karin Ospelt  
Helga Wiedmann

EIN HAUS FÜNF WELTEN  
Die Künstlerin baut sich zumeist eine eigene Welt, einen privaten Kosmos, aus dem heraus sie ihre Werke gestaltet. Die Welt von Evi Kunkel stellt die Natur in den Mittelpunkt: Waldgespräche, Wasserwesen und Steine. Lilian Hasler thematisiert mit ihrer Installation „Das Gewicht der Gegenwart“ das Fremde und Eigene im Bauernzimmer. Im Kellergewölbe setzt sich Gertrud Kohli mit dem kulturellen Gedächtnis und einem Widerhall auf Kunst- und Zeitgeist in Form von Bildobjekte und erlebbare Installationen auseinander. Helga Wiedmann fragt sich, ob sich Räume um uns bewegen oder wir uns mit ihnen. Die Installation von Karin Ospelt aus Licht, Mehl und Wasser bezieht sich auf das Anliegen der Sensibilisierung für das Allgemeine, das Alltägliche und zugleich das unspektakulär Transzendente.

#### ÖFFNUNGSZEITEN

Freitag: 16 - 20 Uhr  
Samstag/Sonntag: 14 - 18 Uhr

Kulturhaus Rössle  
Peter- und Paul-Strasse 43  
LI-9493 Mauren

www.kulturhaus.li



### PFRUNDBAUTEN, ESCHEN

Katharina Bierreth-Hartungen  
Nicolaj Georgiev  
Manfred Naescher  
Veronika Matt  
Barbara Walder

MALEREI, ZEICHNUNG, INSTALLATION  
Im historischen Gebäude zeigen 5 Künstler\_innen aktuelle Arbeiten, die eigens für die Räume konzipiert sind. Im Erdgeschoss (1.OG) lädt ein „Raum der Begegnung“ zum Verweilen und Stöbern ein.

#### ÖFFNUNGSZEITEN

Freitag: 16 - 20 Uhr  
Samstag/Sonntag: 14 - 18 Uhr

Pfrundbauten  
Heragass 2  
LI-9492 Eschen

www.eschen.li



### DOMUS, SCHAAN

Beate Frommelt  
Barbara Geryer  
Arthur Jehle  
Eckhard Wollwage

O.T.T.O  
Der rätselhafte Titel bezieht sich auf einen Begriff aus der Alchemie, der Lehre von den Eigenschaften der Stoffe und ihren Reaktionen. Die Künstler\_innen nehmen das Publikum mit unterschiedlichsten Medien, von der Camera Obscura über die Malerei, Skulptur und räumlichen Assemblagen sowie Zeichnungen auf eine Entdeckungs- und Forschungsreise durch die Galerie Domus. Mit unterschiedlichsten Mitteln und Materialien loten die vier Künstler\_innen die Wirkungsweise der Werke aus und lassen sie miteinander in Beziehung treten. Eine alchemistische Reaktion ist nicht ausgeschlossen.

#### VERANSTALTUNG

18. Sept 18, 18 Uhr: 20 Jahre Domus

#### ÖFFNUNGSZEITEN

Freitag: 16 - 20 Uhr  
Samstag/Sonntag: 14 - 18 Uhr

Domus  
Landstrasse 19  
LI-9494 Schaan

www.domus.li



**SEITENLICHTSAAL, VADUZ**

**Martha Büchel-Hilti  
Brigitte Hasler  
Martina Morger  
Martin Wohlwend**

„WOS NED SPINNT, DO TUACHETS NED“  
Ein altes lokales Sprichwort, das besagt: wo nicht gesponnen wird, entsteht auch kein Stoff bzw. wenn man nicht verrückt denken kann, kommt man zu keinen kreativen Ergebnissen. Die eigens für den Seitenlichtsaal entstandenen Arbeiten treffen sich über verschiedene Fadensysteme im Gemeinsamen: im Gewebe. Momente in Stoff gestickt, soziale Gewebe geflochten, in der Raumzeit verstrickt, Flächengebilde greifen in den Raum und verbinden nicht Fassbares mit der dichten Realität.

**ÖFFNUNGSZEITEN**  
Dienstag - Sonntag: 10 - 17 Uhr  
Donnerstag: 10 - 20 Uhr

Kunstmuseum Liechtenstein  
Städtle 32  
LI-9490 Vaduz

**KUNSTRAUM ENGLÄNDERBAU, VADUZ**

**Ursula Batliner  
Evelyne Bermann  
Martin Frommelt  
Hansjörg Quaderer  
Eliane Schädler / Adam Vogt  
Carol Wyss**

**ATTRAKTION UND KRAFT DER NATUR**  
Ein jeweils individuelles Interesse an Phänomenen der Natur, an der Sinnlichkeit und Kraft natürlicher Materialien, an der Spiritualität ihrer Kreaturen, an Konstruktionsprinzipien, Bauelementen, Transformationsprozessen und an der Symbolik von Natur verbindet ihre Werke miteinander.

**ÖFFNUNGSZEITEN**  
Montag - Sonntag: 13 - 17 Uhr  
Dienstag: 13 - 20 Uhr

Kunstraum Engländerbau  
Städtle 37  
LI-9490 Vaduz

**GASOMETER, TRIESEN**

**Fauzie As'Ad  
Ingrid Delacher  
Dagmar Frick-Isplitzer  
Anna Hilti  
Arno Oehri  
Luigi Olivadoti**

**UTOPIEN – SPEKULATIONEN – ERINNERUNGS-  
STÜCK – BESTANDESAUFNAHMEN**  
Die sechs Kunstschaaffenden stellen in ihren Arbeiten Forschungen zu den Themen Ökologie, künstliche Intelligenz, Migration, Leben und Tod, sowie Natur und Kultur vor. In raumfüllenden Installationen, zeichnerischen und malerischen Illustrationen, Objekten und Skulpturen wird die künstlerische Umsetzung dieser aktuellen Themen gezeigt. Der Dialoggedanke zieht sich durch die ganze Ausstellung, Verschränkungen passieren zufällig und beabsichtigt. Die aktuellen Arbeiten aus den unterschiedlichen Schaffensbereichen der Künstler\_innen präsentieren sich in den Hallen und Räumen des Gasometers in neu entstehenden Blickwinkeln.

**VERANSTALTUNGEN**  
2. Sept. 18: Reiseziel Museum mit Ingrid Delacher  
22. Sept. 18: Fest der Kulturen

**ÖFFNUNGSZEITEN**  
Freitag: 16 - 20 Uhr  
Samstag/Sonntag: 14 - 18 Uhr

Kulturzentrum Gasometer  
Dorfstrasse 24  
LI-9495 Triesen

**ALTER PFARRHOF, BALZERS**

**Helena Becker  
Hermy Geissmann  
Ruth Gschwendtner-Wölfle  
Patrick Kaufmann  
Andy Oesch  
Martin Walch**

„(NEUE) SAHA GIT'S“  
Der Baukasten unserer Welt besteht aus Formen, Farben, kleinen und kleinsten Elementen. Sie zerfallen und setzen sich neu zusammen – ein unaufhörlicher Kreislauf. Was die Zeit nicht zerlegt, das zerlegen kreative Köpfe – und bauen es erneut zusammen: neue Bilder, Objekte, Installationen – Gedanken, die neu gedacht, verworfen und wieder erfunden werden. Im Alten Pfarrhof darf man gespannt sein, was die ausstellenden Künstler\_innen für „neue Saha“ entwickelt haben – oft kommt es eben erst dampfend frisch aus der „Künstlerküche“: Geistiges, Hochprozentiges, Verblüffendes, Inspirierendes!

**ÖFFNUNGSZEITEN**  
Freitag: 16 - 20 Uhr  
Samstag/Sonntag: 14 - 18 Uhr

Alter Pfarrhof  
Egerta 11  
LI-9496 Balzers

**VERNISSAGE**

Kunstmuseum Liechtenstein, Vaduz  
Sonntag, 26. August 2018, um 13 Uhr

**Begrüssung** Lilian Hasler, Präsidentin visarte.liechtenstein  
Kerstin Appel, Kunstmuseum Liechtenstein  
**Ansprache** Dr. Aurelia Frick, Kulturministerin  
Ewald Ospelt, Bürgermeister Vaduz  
**Apéro**

**RAHMENPROGRAMM**

**28. Aug. 18** **Lichtbildervortrag zu den Felsritzungen**  
18 Uhr **im Alpenraum**, Ernesto Oeschger,  
Kunstraum Engländerbau, Vaduz

**29. Aug. 18** **Wie kommt das Neue in unsere Köpfe.**  
19 Uhr Einführung in den kunstbasierten  
Gestaltungsprozess mit Dagmar Frick-Isplitzer  
Gasometer, Triesen

**30. Aug. 18** **Performance „100 physical pieces“**  
19 Uhr Martina Morger und Wassili Widmer  
Kunstmuseum Liechtenstein, Vaduz

**1. Sept. 18** **Kurz ins Auge gefasst**  
14.30 / 16.30 Kurzführungen mit den Künstler\_Innen  
15.30 Uhr **Kindheitserinnerungen.** Harfenkonzert  
Pfrundbauten, Eschen

**21. Sept. 18** **Lange Nacht der Filme**  
19 - 24 Uhr „aussen und innen - Schwellen und Grenzen“  
Küefer-Martis-Huus, Ruggell

**26. Sept. 18** **Georgische Lieder von Inola Gurgulia**  
20 Uhr Gesungen von Ia Shugliashvili, Tamuna  
Tolordava & David Shugliashvili  
Küefer-Martis-Huus, Ruggell

**29. Sept. 18** **Präsentation des Triennale-Kataloges**  
19 Uhr Schlösslekeller, Vaduz

**30. Sept. 18** **Ausstellungsführung mit Kunst-Salon**  
16 Uhr Alter Pfarrhof, Balzers

**6. Okt. 18** **Lange Nacht der Museen**  
18 - 1 Uhr alle Kulturhäuser mit eigenem Programm